ပြည်ထောင်စုမြန်မာနိုင်ငံတော်

နိုင်ငံတော်အေးချမ်းသာယာရေးနှင့် ဖွံ့ဖြိုးရေးကောင်စီ

၂၀၀၇ ခုနှစ်၊ မြန်မာနိုင်ငံကုန်သည်သင်္ဘောအက်ဥပဒေကို ပြင်ဆင်သည့်ဥပဒေ

(နိုင်ငံတော်အေးချမ်းသာယာရေးနှင့် ဖွံ့ဖြိုးရေးကောင်စီဥပဒေအမှတ် ၁/၂၀၀၇)

၁၃၆၈ ခုနှစ်၊ တပို့တွဲလပြည့်ကျော် ၆ ရက်

(၂၀၀၇ ခုနှစ်၊ ဖေဖော်ဝါရီလ ၇ ရက်)

နိုင်ငံတော်အေးချမ်းသာယာရေးနှင့် ဖွံ့ဖြိုးရေးကောင်စီသည် အောက်ပါ ဥပဒေကို ပြဋ္ဌာန်းလိုက်သည်။

၁။ ဤဥပဒေကို **၂၀၀၇ ခုနှစ်၊ မြန်မာနိုင်ငံကုန်သည်သင်္ဘောအက်ဥပဒေကို ပြင်ဆင်သည့်ဥပဒေ** ဟု ခေါ်တွင်စေရမည်။

၂။ မြန်မာနိုင်ငံကုန်သည်သင်္ဘောအက်ဥပဒေတွင်ပါရှိသော **"home-trade ship"** ဆိုသည့် စကားရပ်များကို **"near coastal voyage ship"** ဆိုသည့် စကားရပ်ဖြင့် အသီးသီး အစားထိုးရမည်။

၃။ မြန်မာနိုင်ငံကုန်သည်သင်္ဘောအက်ဥပဒေတွင် ပုဒ်မ ၂၊ ပုဒ်မခွဲ(၃) ကို အောက်ပါအတိုင်း အစားထိုးရမည် -

"(3) **near coastal voyage ship** means a ship employed in trading between any ports in the Union of Myanmar or between any port in the Union of Myanmar and any port or place in India or Pakistan or in the Straits Settlements, or in the Island of Sri-Lanka or countries as stated in the notification published by the Department of Marine Administration with the approval of the Ministry of Transport;"

၄။ မြန်မာနိုင်ငံကုန်သည်သင်္ဘော အက်ဥပဒေတွင် -

(က) ပုဒ်မ ၂၁၊ ပုဒ်မခွဲ(၁)၊ ပုဒ်မ ၃၇ ည၊ ပုဒ်မ ၈၄၊ ပုဒ်မ ၁၄၅၊ ပုဒ်မခွဲ(၁)၊ ပုဒ်မ ၁၄၅-က၊ ပုဒ်မ ၁၉၁၊ ပုဒ်မ ၂၁၃၊ ပုဒ်မခွဲ(၁)၊ ပုဒ်မ ၂၁၆-က၊ ပုဒ်မ ၂၁၉၊ ပုဒ်မ

၂၂၄-က၊ ပုဒ်မ ၂၂၄ -ဥ၊ ပုဒ်မခွဲ(၁)၊ ပုဒ်မ ၂၄၅၊ ပုဒ်မခွဲ(၁)၊ ပုဒ်မ ၂၄၅-ည၊ ပုဒ်မ ၂၄၅-ထ၊ ပုဒ်မ ၂၇၀ နှင့် ပုဒ်မ ၂၉၄-က တို့၌ပါရှိသော **"Chairman of the State Peace and Development Council may"** ဆိုသည့် စကားရပ်များကို **"Ministry of Transport may, with the approval of the Government"** ဆိုသည့် စကားရပ်ဖြင့် အသီးသီးအစားထိုးရမည်။

(ခ) အထက်ပုဒ်မခွဲ(က)၌ ဖော်ပြထားသော ပုဒ်မများမှအပ ကျန်ပုဒ်မများတွင် ပါရှိသော **"Chairman of the State Peace and Development Council"** ဆိုသည့် စကားရပ်များကို **"Ministry of Transport"** ဆိုသည့် စကားရပ်ဖြင့် အသီးသီးအစားထိုးရမည်။

၅။ မြန်မာနိုင်ငံကုန်သည်သင်္ဘောအက်ဥပဒေတွင် -

(က) ပုဒ်မ ၈၊ ပုဒ်မခွဲ(၃)ကို အောက်ပါအတိုင်း အစားထိုးရမည် -

"(iii) to give to all persons desirous of apprenticing boys to the sea service and duly authorized so to do by the rules relating to the apprentices made under this Act, and also to owners and masters of Myanmar flagged ships requiring apprentices, such assistance as may be in their power for facilitating the making of such happrenticeships;"

(ခ) ပုဒ်မ ၁၄၊ ပုဒ်မခွဲ(၁)ကို အောက်ပါအတိုင်း အစားထိုးရမည် -

Grades of certificates of competency (1) Certificates of competence shall be granted in accordance with this Act for each of the following grades, namely: -

Master (foreign-going) - Deck Officer Class I.
First mate(foreign-going) -Deck Officer Class II.
Second mate(foreign-going) -Deck Officer Class III.
Master (Near Coastal Voyage)-Deck Officer Class IV.
Mate (Near Coastal Voyage) - Deck Officer Class V.
First class engineer, - Marine Engineer

	Officer Class I.
Second class engineer	- Marine Engineer Officer Class II.
Third class engineer	- Marine Engineer Officer Class III.
First class engineer (Near Coastal Voyage)	- Marine Engineer Officer Class IV.
Second class engineer (Near Coastal Voyage)	- Marine Engineer Officer Class V.
Engine driver	-

(ဂ) ပုဒ်မ ၁၄၊ ပုဒ်မခွဲ(၂)၌ ပါရှိသော **"as master or mate"** ဆိုသည့် စကားရပ်ကို **"as master, mate or engineer"** ဆိုသည့် စကားရပ်ဖြင့် အစားထိုးရမည်။

(ဃ) ပုဒ်မ ၁၇ ကို အောက်ပါအတိုင်း အစားထိုးရမည် -

"Equivalent certificate for naval officers

17.(1) A naval officer who has attained the rank of lieutenant in the Myanmar Navy may be issued with an equivalent certificate to serve as master or first mate of a sea going vessel.

(2) A naval officer who has attained the rank of engineer or assistant engineer in the Myanmar Nary may be issued an equivalent certificate to serve as first class engineer or second class engineer of a sea going vessel.

(3) The equivalent certificate shall differ in form from a certificate of competency, and shall contain the name and rank of the person to whom it is delivered.

(4) The provisions of this Act including the penal provisions shall apply in the case of an equivalent certificate as they apply in the case of a certificate of competency.

(5) The Ministry of Transport may, with the approval of the Government make rules relating to the issue of the equivalent certificate for naval officer."

(င) ပုဒ်မ ၂၂၊ ပုဒ်မခွဲ(၂)၌ ပါရှိသော **"every home trade ship of more than three hundred tons burden"** ဆိုသည့် စကားရပ်ကို **"every near coastal voyage ship of more than five hundred gross tonnage"** ဆိုသည့် စကားရပ်ဖြင့် အစားထိုးရမည်။

(စ) ပုဒ်မ ၂၃၊ ပုဒ်မခွဲ(၁)ကို အောက်ပါအတိုင်း အစားထိုးရမည် -

"(1) Any boy not under sixteen years of age may be bound as an apprentice in the sea service to the owner of any ship registered in the Union of Myanmar to be employed in any such ship, being the property of such person, and while so employed to be taught the craft and duty of a seaman, and the provisions of the rules relating to apprentices made under this Act shall, subject to the provisions of this Act, apply accordingly."

(ဆ) ပုဒ်မ ၂၇၊ ပုဒ်မခွဲ(၁)၌ ပါရှိသော **"except home-trade ships of a burden not exceeding three hundred tons"** ဆိုသည့် စကားရပ်ကို **"except near coastal voyage ships of gross tonnage not exceeding five hundred"** ဆိုသည့် စကားရပ်ဖြင့် အစားထိုးရမည်။

(ဇ) ပုဒ်မ ၃၇-ခ ကို အောက်ပါအတိုင်းအစားထိုးရမည် -

Employment 37.B. No young person under sixteen years of age shall be engaged or carried to sea to work in any capacity in any ship registered in the Union of Myanmar, and no young seaman under sixteen years of age shall be engaged or carried to sea to work in any capacity in any foreign ship, except:

(a) in a school-ship, or training-ship, in accordance with the prescribed conditions; or

(b) in a ship in which all persons employed are members of one family; or

(c) in near coastal voyage ship of gross tonnage not exceeding five hundred; or

(d) where such young person is to be employed on nominal wages and will be in the charge of his father or other adult near male relative."

(ဈ) ပုဒ်မ ၂၅၁၊ ပုဒ်မခွဲ(၁)၊ ပုဒ်မခွဲငယ်(ခ) ကို အောက်ပါအတိုင်း အစားထိုးရမည်

"(b) if the master, mate or engineer holds a certificate under any of the Merchant Shipping Acts, in the following cases:

(i) where the incompetency or misconduct has occurred on a Myanmar flagged ship on or near the coasts of the Union of Myanmar, or on board a Myanmar flagged ship in the course of a voyage to a port outside of Myanmar waters;

(ii) where the incompentency or misconduct has occurred on board as ship registered in the Union of Myanmar

(iii) where the master, mate or engineer of a ship, who is charged with incompetency or misconduct on board that ship, is found in the Union of Myanmar."

(ည) ပုဒ်မ ၂၆၀၊ ပုဒ်မခွဲ(၁)၊ ပုဒ်မခွဲငယ်(က)နှင့် (ခ)တို့ကို အောက်ပါအတိုင်း အစားထိုးရမည် -

"(a) if, on any investigation made under the Marchant Shipping Acts, or on any investigation made by any Court or tribunal for the time being authorized by the legislative authority in the Union of Myanmar to make inquiry into charges of incompetency or misconduct on the part of masters, mates or engineers of ships, or as to shipwrecks or other casualties affecting ships, the Court or tribunal reports that the master, mate or engineer is incompetent or has been guilty of any gross act or misconduct, drunkenness or tyranny, or that the loss, stranding or a bandonment of or damage to, any ship, or loss of life has been caused by his wrongful act or default;

(b) if he is proved to have been convicted of any offence which, if committed in the Union of Myanmar, would be non-bailable."

၆။ မြန်မာနိုင်ငံကုန်သည်သင်္ဘော အက်ဥပဒေတွင် -

(က) ပုဒ်မ ၁၂၂၊ ပုဒ်မ ၁၂၄ နှင့် ပုဒ်မ ၂၂၄-က တို့၌ပါရှိသော ငွေပမာဏများကို **"kyats 10,000"** ဆိုသည့် စကားရပ်ဖြင့် အသီးသီးအစားထိုးရမည်။

(ခ) ပုဒ်မ ၄၀၊ ၇၁၊ ၁၁၃၊ ၁၁၄၊ ၁၁၅၊ ပုဒ်မ ၁၁၆၊ ပုဒ်မခွဲ(၂)၊ ပုဒ်မ ၂၂၀၊ ၂၂၁၊ ၂၂၂၊ ၂၂၄-ခ၊ ၂၂၉၊ ၂၄၅-ဇ၊ ၂၄၅-တ၊ ၂၇၄ နှင့် ပုဒ်မ ၂၈၄-က တို့၌ပါရှိသော ငွေပမာဏများကို **"kyats 100,000"** ဆိုသည့် စကားရပ်ဖြင့် အသီးသီး အစားထိုးရမည်။

(ဂ) ပုဒ်မ ၂၂၄-ဥ၌ပါရှိသော ငွေပမာဏကို **"kyats 50,000"**ဆိုသည့် စကားရပ်ဖြင့် အစားထိုးရမည်။

(ပုံ)

သန်းရွှေ

ဗိုလ်ချုပ်မှူးကြီး

ဥက္ကဋ္ဌ

နိုင်ငံတော်အေးချမ်းသာယာရေးနှင့် ဖွံ့ဖြိုးရေးကောင်စီ